



# Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині  
- української православної громади Люблина

Люблин

№ 1 (88)

Січень 2010 р.Б.

[www.ukrorth.lublin.harazd.net](http://www.ukrorth.lublin.harazd.net)

## *Христос Народився!*



## *Славімо Його!*

**Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Любліні  
для української православної громади**

належить до Люблінського благочиння Люблінсько-Холмської єпархії  
Автокефальної Православної Церкви в Польщі

Настоятель парафії: **о. прот. Мирослав Вишневський**

Священники-емерити: о. митр. прот. Володимир Ходак та о. Миколай Банковський

Диригент парафіяльного хору: **чтець Олексій Куций**

Церковний староста: **Григорій Купріянович**

Парафіяльний храм:

**церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього,**  
що міститься у Православному Домі Соціальної Допомоги  
Люблінсько-Холмської єпархії в Любліні (ul. Dolińskiego 1).

Поштова адреса:

Parafia Prawosławna pw. św. Metropolity Piotra (Mohyły) w Lublinie  
ul. Dolińskiego 1, 20-127 Lublin

E-mail: [ukrorth-lublin@cerkiew.pl](mailto:ukrorth-lublin@cerkiew.pl); Інтернет: <http://www.ukrorth.lublin.harazd.net>

Банківський рахунок парафії:  
08 1050 1953 1000 0090 6360 8732 (Ing Bank Śląski O/Lublin)

***Христос Народився! - Славимо Його!***

**У благодатні дні Різдва Христового, Хрещення Господнього  
та Нового року бажаємо Божого благословення та всіх благ.**

Щиро вітаємо нашого архипастира – Високопреосвященнішого Авеля, Архієпископа  
Люблінського і Холмського. Поздоровляємо Люблінського благочинного о. прот. Андрія  
Лося та все духовенство Люблінсько-Холмської єпархії.

З цими великими святами вітаємо всіх вірних нашої парафії, а також парафіян кафедральної православної парафії Преображення Господнього в Любліні та мешканців Православного Дому Соціальної Допомоги в Любліні.

Настоятель та Парафіяльна рада  
Православної Парафії  
свт. Петра (Могили) в Любліні

**Душпастирські візити з Йорданською водою**

За старовинною православною традицією, після свята Йордану – Хрещення Господнього – священники відвідують доми своїх вірних. Візит священника є нагодою для спільної молитви, освячення дому, розмови.

Доми парафіян Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні відвідуватиме з Йорданською водою настоятель нашої парафії о. прот. Мирослав Вишневський. Усіх, хто хоче узгодити термін душпастирського візиту, просимо залишити в церкві біля свічок свою адресу, телефон і пропонувані термін візиту або скontaktувати безпосередньо з о. Мирославом (тел. 817481638).

## Парафіяльне свято Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні



У неділю після Різдва Христового **10 січня 2010 р.**  
відзначатимемо наше парафіяльне свято  
в честь свт. Петра (Могили), митр. Київського.

Урочистості очолить Високопреосвященніший  
Архієпископ Люблінський і Холмський Авель.

Порядок святкових служб:

**9 січня, субота 18<sup>00</sup> Вечірня з Акафістом свт. Петру (Могилі)**  
**10 січня, неділя 9<sup>00</sup> Божественна Літургія**  
**Многоліття**

Після літургійних урочистостей відбудеться  
святочна зустріч вірних нашої парафії та гостей.  
Зустріч буде нагодою для святкової розмови і співу колядок.

***Сердечно запрошуємо***

*Настоятель та Парафіяльна рада  
Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні*

Сердечно запрошуємо  
на святочну зустріч української православної громади Люблина.

### ***Кутя***

відбудеться традиційно у Хрещенський святвечір  
у **понеділок 18 січня 2010 р.** після Великого Повечір'я  
напередодні свята Йордану (початок служби о год. 17<sup>00</sup>).

***Кутя буде для нас нагодою повернутися до святочного настрою,  
ближчого знайомства нашої громади, стане також відновленням  
давньої традиції Хрещенського святвечора.***

*У програмі, зокрема, спільне смакування традиційної Куті та інших пісних  
страв, спів українських колядок, розповіді про українські Різдвяні звичаї. Традиційно  
також – як і у минулих роках – побачимо український Вертеп у виконанні студентів  
люблінських вузів та учнів Української недільної школи в Любліні.*

Генеральне консульство України в Любліні  
Люблинський відділ Українського Товариства

запрошують на

урочистості з нагоди

## Дня Соборності України

Урочистості відбудуться в Любліні  
у суботу 23 січня 2010 року

15.00 год. Православне кладовище на вул. Липовій

16.15 год. Коронний Трибунал (Rynek 1)

## МАЛАНКА 2009/2010

15 січня 2010 р. (п'ятниця), год. 19:00  
ресторан „PAN TADEUSZ” у Жовтанцях

### Холм

Новорічна забава відбудеться за участі ансамблю з України «СТОЖАРИ»

Ціна включає: \* 6 гарячих страв \* холодні закуски \* солодощі \*

\* безалкогольні напої, соки, кава, чай \* домашній стіл \*

Ціна: 100 зл. від особи

Резервація місць до 11.01.2010 р. за телефоном: 825652480, 796235226, 721277197

!!! Кількість місць обмежена !!!

Організатори:

Холмська Православна Парафія

ап. Іоанна Богослова

Братство православної молоді в Холмі

Холмський відділ Українського Товариства

Виїзд мікроавтобуса з Люблина год. 18.00

Повернення після закінчення „Маланки”

Ціна проїзду біля 30 зл./ос.

Бронювання проїзних квитків

за тел. 515 555 555 до 11.01.2010 р.

**РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ  
СВЯЩЕННОГО СОБОРУ ЄПИСКОПІВ  
СВЯТОЇ ПОЛЬСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ  
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ  
ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ, БОГОЛЮБИВОМУ  
ЧЕРНЕЦТВУ ТА ВСІМ ВІРНИМ ЇЇ ДІТЯМ**

«Христос Рождається,  
щоб воскресити упалий колись образ»  
(Тропар передсвяття Різдва Христового)

**Христос Рождається!**

Ведені Божим Провидінням, наново смиренно приступаємо до скромного Вертепу для того, щоб скласти достойне поклоніння Тому, хто в ньому лежить – Богові-Дитятку Христу. Приступаємо до Нього з ангельським славословленням «Слава на висотах Богу, й на землі мир людям його вподобання» (Лк. 2,14), розуміючи, що людина гідна називатися людиною, коли вона славить свого Творця – Небесного Отця – Бога.

Як говорить нам Святе Євангеліє, яке читаємо в день Свята, ангели принесли радість усьому світові нечуваною проповіддю про Бога, що явився людям у тілі. І оця проповідь, пройшовши тисячоліття, нині особливо звучить у наших храмах.

Брати і Сестри!

У святу Різдвяну ніч Свята Церква сповіщає всім, не тільки нам, у своїх піснеспівах велику радість з приводу приходу на землю Творця всього світу, що став людині Спасителем. Оця радість незрівнянна з ніякою іншою, бо відкриває людському роду надію вічного життя. Тому ми не лише згадуємо, але й святкуємо Різдво Христове так, немовби здійснилося воно сьогодні.

У Різдвяну ніч радіють небо і земля, люди та ангели спільно славословлять Бога. Господь закликає нас до радості і миру так само, як і простих вифлеємських пастирів. Проте наша радість ще більш повна і довершена. Завдяки Святому Євангелію, ми знаємо також те, що Різдво Христове стало зачаттям Божественної побудови нашого спасіння.

У дні Свого земного подвигу Господь потішав тих, хто плакав, оздоровлював хворих, очищував прокажених, оновлював немічних, зміцнював віру маловірів; усе Його земне служіння було виявом любові, милосердя та співчуття грішній людині.

Ось чому радість Різдва спроможна торкнутися найбільш закам'янілого серця. У Різдвяну ніч відходять у забуття болі і негоди. Божественна розрада обіймає та наповнює кожну душу, яка страждає і сумує. У Своїй благодаті

Господь дарує нам підмогу в найважчих ситуаціях не лише в житті окремої людини, але й в житті всієї Церкви, народу й країни.

Брати і Сестри!

Кожен з нас покликаний сповідувати Господа нашого Ісуса Христа не тільки словом, але й ділом. Тому іменуватися християнином достойний не той, хто устами прославляє Народжену Божу Дитину, але той, хто з молитвою відвідує хворих та добрими ділами допомагає тим, хто у потребі, розумним словом зігриває душу іншої людини.

Тільки Він, наш Господь Ісус Христос, дає нам упевненість жити та сміливість перейти через смерть. Тільки Він може дарувати нам надію на краще життя. Тільки Він запалює в нас любов до всякого добра. І тому Свята Церква закликає всіх нас сьогодні вийти Йому назустріч, сповіщаючи словами Різдвяного Канону: «Христос рождається – славете! Христос із небес – зустрічайте! Христос на землі – бадьоріться! Співай Господеві, вся земле, і весело заспівайте, люди, бо Він прославився!» (1-а Пісня Канону).

Брати і Сестри!

Свято Різдва Христового є також прекрасною нагодою для проведення підсумку минулого року. У нашій Церкві, Божою милістю, він пройшов мирно і спокійно. Ми були свідками нашої живої віри у Спасителя та відданості Його Святій Церкві. У цьому році, вперше в історії, прибув до нас Глава найстаршої Апостольської Церкви Кипру Блаженіший Архієпископ Хризостом та взяв участь у центральному святі на Святій Горі Грабарці. Були й інші важливі події в житті нашої Помісної Церкви, як ось значущий для нас Ювілей 20-ліття навчання у школах наших дітей і молоді Закону Божого.

Ми цінуємо діяльність нашої молоді, яку численні інші Помісні Церкви вказують як приклад. Ми з вдячністю Всевишньому Богові відзначали в минулому році тридцять молодіжну прощу на Святу Гору Грабарку. Радіючи оцими досягненнями, ми сьогодні особливу увагу звертаємо на виховання майбутніх поколінь, яке насамперед здійснюється у сім'ї.

Кожне покоління людей має свої особливості, притаманні йому риси. І це природно, адже життя не копіює минулого. Час не затримується, і використовує попередній досвід, безперервно просовується уперед. Досвід здорового сімейного життя є запорукою здорового майбутнього покоління. Саме в такій сім'ї формується свідомість дитини, опісля молоді людини та, врешті, дорослої. На сім'ї спочиває велика відповідальність за виховання своїх дітей. Цю відповідальність поділяє Церква і тому-то таке велике значення надає Вона малій церкві, яку представляє собою православна сім'я, а її здоров'я означає здоров'я всієї церковної спільноти та нашого народу.

Людина примушена жити посеред численних та різних спокус. Тому Церква і сім'я повинні молодій людині, яка вступає у життя, допомагати самостійно знаходити вибори та вирішуватися на те, що найкраще і розумне.

Поруч з Церквою та батьками відповідальність перед Богом і долею свого народу несуть наші школи. Вони зобов'язані прищеплювати молоді любов до добра, розвивати внутрішнє чуття, яке допоможе їй розпізнати та долати спокуси життя.

Наш час секуляризації та релятивізації потребує від нас, православних, посиленої пильності, щоб не втратити того великого духовного і культурного багатства Святого Православ'я, яке залишили нам наші предки. В цьому ділі великою мірою повинна допомагати православна сім'я.

Ми, вірні православні, покликані до добра, бо всяке добро від Бога – Животворного Джерела всякої радості. І оце добро покликані ми нести у світ та збагачувати його. Це наше завдання ХХІ століття.

Брати і Сестри!

У прекрасні святкові різдвяні дні сердечно поздоровляємо Всечесне Духовенство, Боголюбиве Чернецтво, нашу Молодь і Дітей зі всерадісним святом Різдва Христового та Новим 2010 Роком.

Нехай Всевишній Господь, що Народився у Вифлеємі Юдейському, подасть кожному здоров'я, благополуччя та силу долати життєві труднощі. Нехай зміцнить наші сім'ї, молодь і дітей та нехай благословить нам пережити грядущий Новий Рік мирно і спокійно.

**ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!**

**СЛАВІТЕ ЙОГО!**

Божою милістю, смиренні:

- † **Сава**, Митрополит Варшавський і всієї Польщі,
- † **Симон**, Архієпископ Лодзький і Познанський,
- † **Адам**, Архієпископ Перемиський і Новосанчівський,
- † **Єремія**, Архієпископ Вроцлавський і Щецинський,
- † **Авель**, Архієпископ Люблинський і Холмський,
- † **Архієпископ Мирон**, Єпископ Гайнівський,
- † **Яків**, Архієпископ Білостоцький і Гданський,
- † **Григорій**, Єпископ Супраський,
- † **Георгій**, Єпископ Сім'ятицький,
- † **Паїсій**, Єпископ Горлицький.

Столичне місто Варшава, Різдво Христове 2009/2010

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «**Православний Голос Люблина**»  
склав Микола Рощенко.

### **Православний Голос Люблина**

Бюлетень Православної Парафії св. Петра (Могили) в Люблині - Зрайської православної громади Люблина

Настоятель Православної Парафії св. Петра (Могили) в Люблині: **о. прот. Мирослав Вишневський.**

Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович.**

При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук (інтернет).

**Програма богослужінь**  
**у православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні**  
**для української православної громади**  
**січень 2010 р. Б.**

- 2 січня, субота  
18<sup>00</sup> Вечірня
- 3 січня, Неділя перед Різдвом Христовим. Святих Отців  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
*після Літургії зустріч при чаю*
- 6 січня, середа. Навечір'я Різдва Христового (Святвечір)  
16<sup>00</sup> Велике Повечір'я
- 7 січня, четвер. Різдво Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія
- 8 січня, п'ятниця. Собор Пресвятої Богородиці  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія
- 9 січня, субота. Ап. первомч. і архидияк. Стефана  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
18<sup>00</sup> Вечірня з Акафістом свт. Петру (Могили)
- 10 січня, Неділя по Різді Христовім.  
Парафіяльне свято православної парафії свт. Петра (Могили)  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія. Многоліття  
*після Літургії Святочна зустріч з нагоди парафіяльного свята*
- 14 січня, четвер. Обрізання Господнє. Свт. Василя Великого. Новий рік  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія свт. Василя Великого. Новорічний молебен
- 16 січня, субота  
18<sup>00</sup> Вечірня
- 17 січня, неділя. Неділя перед Богоявленням. Про Закхея  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія
- 18 січня, понеділок. Навечір'я Богоявлення (Хрещенський святвечір)  
17<sup>00</sup> Велике Повечір'я  
*після служби зустріч української православної громади – традиційна Кутя та вистава Вертепу*
- 19 січня, вівторок. Богоявлення Господнє. Хрещення Господнє (Йордан)  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія свт. Василя Великого. Велике посвячення води
- 23 січня, субота  
15<sup>00</sup> Молебен за Україну з нагоди Дня Соборності (православне кладовище при вул. Липовій)  
Панахида перед пам'ятником на честь воїнів армії УНР  
Урочистості очолить Високопреосвященніший архієпископ Авель  
18<sup>00</sup> Вечірня
- 24 січня, Неділя по Богоявленні. Про Митаря і Фарисея  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
*після Літургії зустріч при чаю*
- 30 січня, субота  
18<sup>00</sup> Вечірня
- 31 січня, Неділя про Блудного сина  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
*після Літургії зустріч при чаю*